



United Nations  
Nations Unies

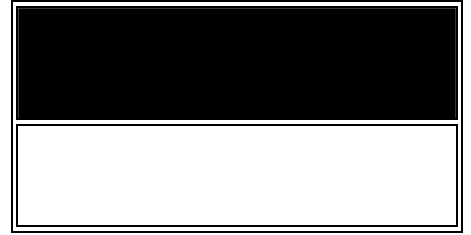


International  
Criminal Tribunal  
for the former  
Yugoslavia

Tribunal Pénal  
International pour  
l'ex-Yougoslavie

## Press Release . Communiqué de presse

(Exclusively for the use of the media. Not an official document)



JL/PIU/357-E  
The Hague, 29 October 1998

### "BRCKO" INDICTMENT:

#### **GORAN JELISIC PLEADS GUILTY TO THE MAJORITY OF THE CHARGES IN THE SECOND AMENDED INDICTMENT**

Today, during his further initial appearance, Goran Jelusic pleaded guilty to 31 out of 32 counts against him in a second amended indictment, confirmed on 19 October 1998.

On 9 September 1998, the Prosecution, the Defence Counsel and the accused jointly submitted to Trial Chamber I a confidential document entitled "*Agreed factual basis for guilty pleas to be entered by Goran Jelusic*".

The Trial Chamber consists of Judge Claude Jorda, presiding, Judge Fouad Riad and Judge Almiro Rodrigues.

Goran Jelusic pleaded **guilty** to 15 counts of Crimes against humanity and 16 counts of Violations of the law or customs of war. These are related to 12 killings, four beatings and one count of plunder of private property in the Brcko area in 1992. The indictment also includes one count of Genocide, to which he pleaded **not guilty**.

At the end of the hearing, the Trial Chamber decided that sentencing would take place after the trial for Genocide. No date has been set for the beginning of the trial.

The [amended indictment](#) is available on the ICTY web site.

*Copies of the "Factual Basis for the Charges to Which Goran Jelusic Intends to Plead Guilty" are available by mail on request.*

\*\*\*\*\*

JL/PIU/357-F  
La Haye, 29 octobre 1998

### ACTE D'ACCUSATION "BRCKO"

#### GORAN JELISIC PLAIDE COUPABLE SUR UNE MAJORITE DES CHEFS D'ACCUSATION

Internet address: <http://www.un.org/icty>

**Public Information Unit/ Bureau d'information publique**

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. Netherlands  
Churchillplein 1, 2517 JW La Haye. B.P. 13888, 2501 La Haye. Pays-Bas  
Tel.: +31-70-416-5356; 416-5343 Fax: +31-70-416-5355

Durant l'audience de nouvelle comparution initiale qui s'est tenue ce jour à la suite de l'amendement de l'acte d'accusation "Brcko" en date du 19 octobre 1998, l'accusé Goran Jelusic a plaidé coupable sur 31 des 32 chefs d'accusation formulés à son encontre.

Le 9 septembre 1998, le Procureur, la Défense et l'Accusé avaient conjointement soumis à la Chambre de première instance un document confidentiel intitulé "*Base factuel des chefs d'accusation sur lesquels Goran Jelusic a décidé de plaider coupable*".

La Chambre de première instance I est composée du Juge Claude Jorda, président, du Juge Fouad Riad et du Juge Almiro Rodrigues.

Goran Jelusic plaide **coupable** de 15 chefs d'accusation de Crimes contre l'humanité et de 16 chefs d'accusation de Violations des lois et coutumes de la guerre. Ces chefs sont relatifs à 12 meurtres, 4 cas de sévices corporels et 1 cas de pillage de biens privés dans la région de Brcko en 1992. L'acte d'accusation comprend aussi un chef d'accusation de Génocide, pour lequel Goran Jelusic plaide **non coupable**.

A l'issue de l'audience, la Chambre a décidé que la condamnation n'interviendrait qu'au terme du procès de Goran Jelusic pour Génocide. La date de ce procès n'est pas encore fixée.

Le texte intégral de [l'acte d'accusation](#) est disponible sur le site Internet du Tribunal.

\*\*\*\*\*